

ProductionChuck

ProductionChuck

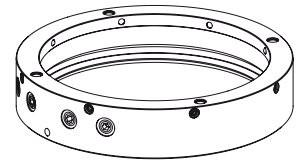
ProductionChuck

PC Spannring 210**PC Clamping ring 210****Bague de serrage PC 210**

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.

**Verpackungsinhalt überprüfen****Check package contents****Vérifier l'intégralité de la livraison**

1 x PC Spannring 210

1 x PC Clamping ring 210

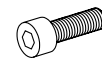
1 x Bague de serrage PC 210



4 x Zyl. - Schrauben M8 x 16

4 x Cylinder head bolts M8 x 16

4 x vis à tête cylindrique M8 x 16

**Bezeichnung der Teile****Description of parts****Désignation des éléments**

A) PC Spannring 210

A) PC Clamping ring 210

A) Bague de serrage PC 210.

B) Gewindestiftschraube M6 (8x) zum Spannen von PC Zentrierpaletten 210 (Option)

B) M6 threaded pin (8) to clamp PC centering pallets 210 (option)

B) Vis sans tête M6 (8 x) pour le serrage de plaques de centrage PC 210 (en option).

C) Gewinde M10 (4x) Verschlossen mit Gewindestift. Dienen zur Montage des PC Gripper Link RCS (ER-043195, Option).

C) M10 thread (10), plugged with threaded pin; serves to fit the PC Gripper Link RCS (ER-043195, option).

C) Taraudage M10 (4 x). Obturés au moyen de vis sans tête. Servent au montage de l'accouplement PC Gripper Link RCS (ER-043195, en option).

D) Referenzmarke

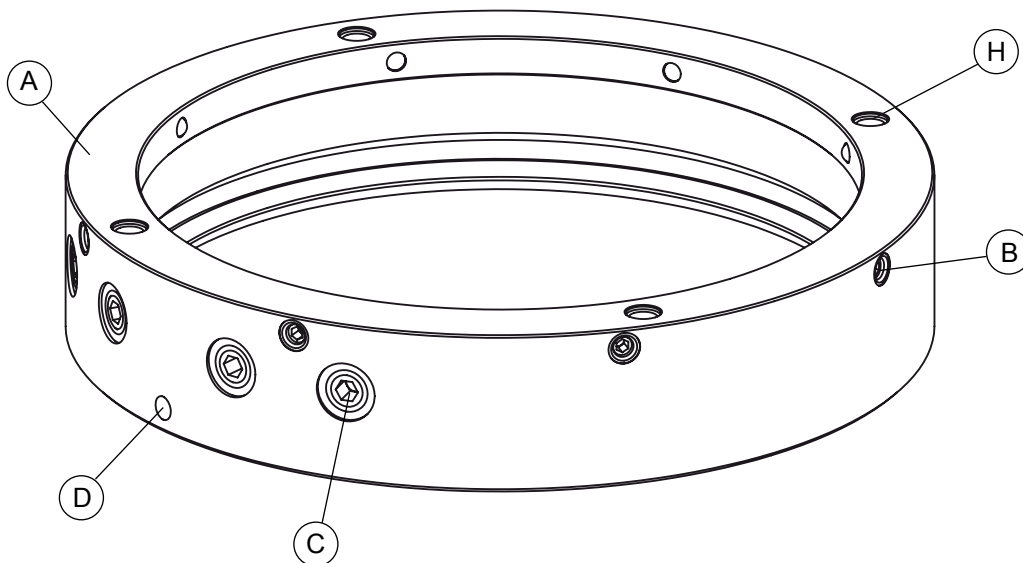
D) Reference mark

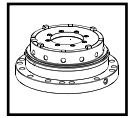
D) Marque de référence.

H) Gewinde M8 (4x) zum Befestigen der Zentrierpalette PC 210.

H) Thread M8 (4x) to attach the centering pallet PC 210.

H) Taraudage M8 (4x) pour la fixation de la palette de centrage PC 210.





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Technische Daten**Anwendung:**

Einsatz auf EROWA
PC210 Spannsystem.

Der PC Spanning 210 (A)
dient zur Aufnahme von PC
Zentrierpaletten (E) (siehe
Optionen), um diese in einem
ProductionChuck 210 aufzu-
nehmen.

Dimension

Gewicht

Material: Stahl gehärtet

Technical data**Application:**

For use on the EROWA
PC210 tooling system.

The PC clamping ring 210 (A)
is used to accommodate
PC centering pallets (E)
(cf.options) for clamping in
ProductionChuck 210.

Dimension

Weight

Material: Steel, hardened

Caractéristiques techniques**Utilisation :**

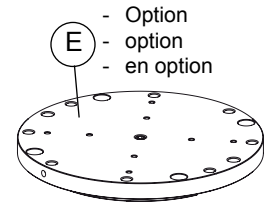
Utilisation sur système de serra-
ge EROWA PC210.

La bague de serrage PC 210
(A) sert à la fixation de PC
palettes de centrage (E) (voir
options) en vue de leur serrage
dans un mandrin Production-
Chuck 210.

Dimensions

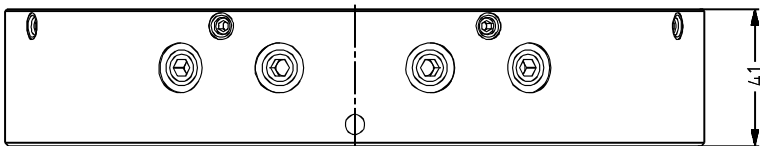
Masse

Matériau : acier trempé

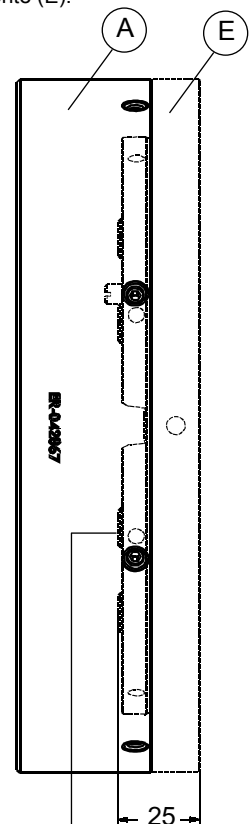
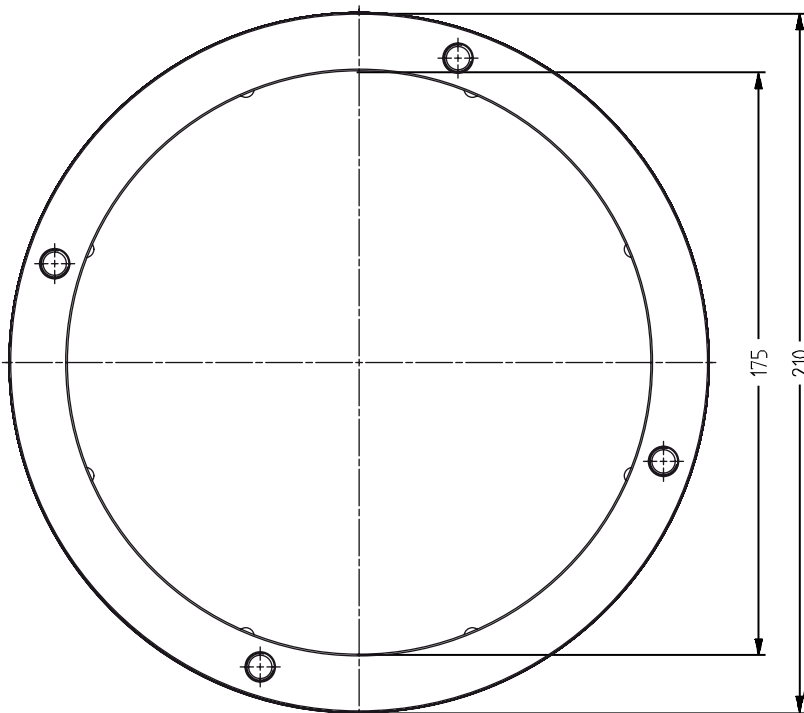


ø 210 x 41 mm

3 kg

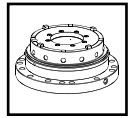


- PC Spannring 210 (A) mit
montierter PC Zentrierpalette (E).
- PC clamping ring 210 (A)
with fitted PC centering pallet (E)
- Bague de serrage PC 210
avec PC palette de centrage
monté (E).



- Z-Auflage = 0
- Z-support = 0
- Appui Z = 0



**Inbetriebnahme**

Befestigung der PC Zentrierpalette (E) ER-042865 oder ER-042866 (Option)

(Bild 1)
PC Zentrierpalette (E) unter Berücksichtigung der Referenzmarken (D) auf dem PC Spannring 210 (A) positionieren.

Setting up

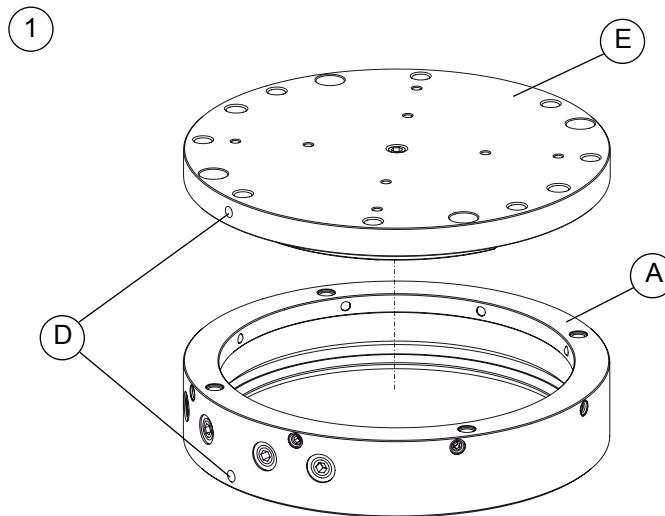
To fit the PC Centering pallet (D) ER-042865 oder ER-042866 (option)

(Diagram 1)
Position PC centering pallet (E) on PC clamping ring 210 (A), taking into account reference marks (D).

Mise en service

Fixation des PC Palette de centrage (D) ER-042865 ou ER-042866 (en option)

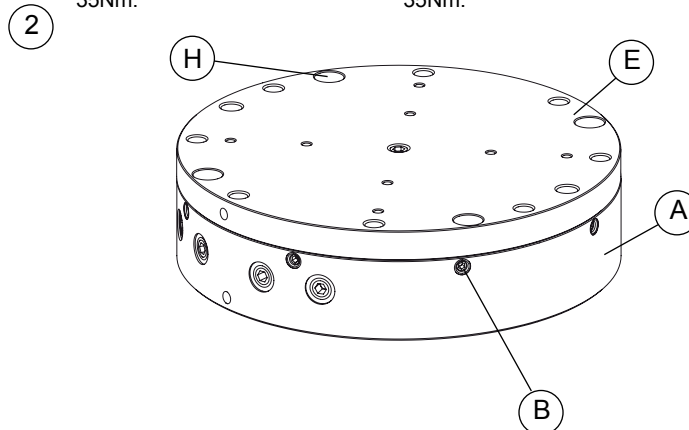
(figure 1)
Positionner la palette de centrage PC (E) sur la bague de centrage PC 210 (A) en tenant compte des marques de référence (D).

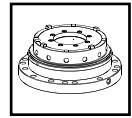


(Bild 2)
PC Zentrierpalette (E) mit den acht M6 Gewindestiftschrauben (B) mit 5 Nm festschrauben. Durch das Festschrauben der Befestigungsstifte (B) wird die PC Zentrierpalette (E) auf den PC Spannring 210 (A) gepresst. Danach vier M8 Zylinderschrauben (H) einsetzen und mit 35Nm festschrauben.

(Diagram 2)
Use eight M6 threaded pins (B) to bolt on PC centering pallet (E); tighten threaded pins to 5Nm. Tightening the threaded pins (B) will press the PC centering pallet (E) to the PC clamping ring 210 (A). Insert four Cylinder head bolts M8 (H) and tighten with a torque of 35Nm.

(figure 2)
Fixer la palette de centrage PC (E) avec les huit vis sans tête M6 (B) en les serrant à 5 Nm. Le serrage des vis sans tête (B) serre la palette de centrage PC (E) sur la bague de centrage PC 210 (A). Insérer quatre vis à tête cylindrique M8 (H) et serrer avec 35Nm.





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Aufspannbeispiel

(Bild 3)

- Werkstück auf der PC Zentrierpalette (E) befestigen.
- ProductionChuck 210 (F) öffnen.
- PC Spannring 210 (A) unter Berücksichtigung der Schaftschraube (G), welche sich an PC Zentrierpalette befindet, auf das ProductionChuck 210 (F) aufsetzen.

Hinweis:

Soll die PC Palette (E) in einer anderen Winkellage aufgesetzt werden, muss die Schaftschraube (G) entfernt werden. (Die Schaftschraube (G) dient als Positionierhilfe.)

- ProductionChuck 210 schliessen.

Hinweis:

Eine genaue Beschreibung des Spannvorgangs finden Sie in der Betriebsanleitung des jeweiligen ProductionChuck 210.

Clamping example

(Diagram 3)

- Attach workpiece to PC centering pallet (E).
- Open ProductionChuck 210 (F).
- Place PC clamping ring 210 (A) on ProductionChuck 210 (F), taking into account set bolt (G) on the PC centering pallet.

Note:

If the PC pallet 210 is supposed to be fitted in a different angular position, remove set bolt (G). (Set bolt (G) serves as a positioning aid.)

- Close ProductionChuck 210.

Note:

You will find a detailed description of the assembly in the relevant operating manual.

Exemple de serrage

(figure 3)

- Fixer la pièce sur la palette de centrage (E).
- Ouvrir le mandrin ProductionChuck 210 (F).
- Placer la bague de serrage PC 210 (A) sur le mandrin ProductionChuck 210 en tenant compte de la vis sans tête (G), qui se trouve sur la palette de centrage PC.

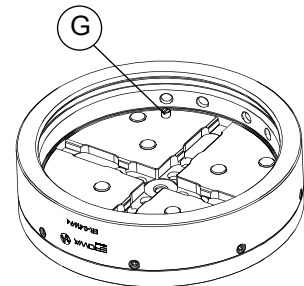
Remarque :

Si la palette PC 210 doit être posée dans une autre position angulaire, enlever la vis sans tête (G). (La vis sans tête (G) sert d'aide au positionnement.)

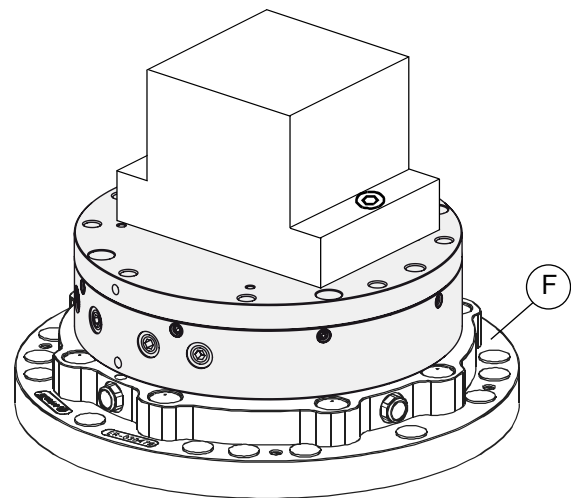
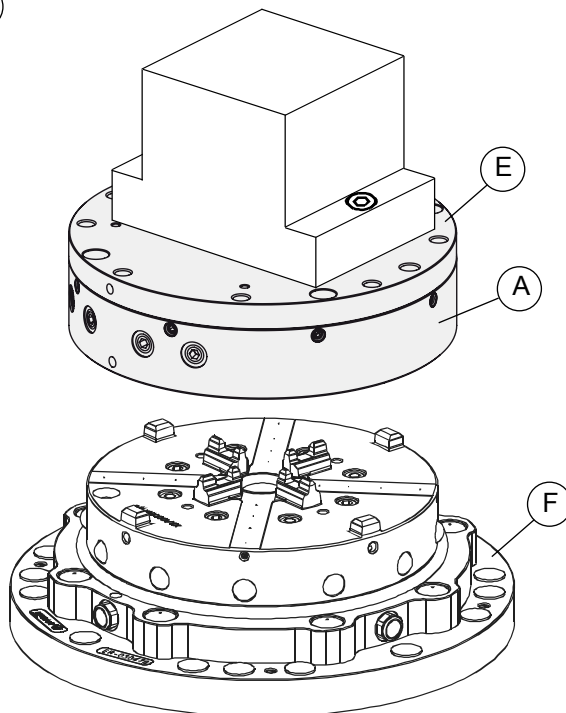
- Fermer le mandrin ProductionChuck 210.

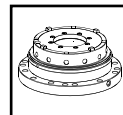
Remarque :

Les instructions de service correspondantes donnent une description détaillée du montage.



3





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Optionen:

ER-043195
PC Gripper Link RCS
Kupplung zum automatischen
Handling von PC Paletten.
Die Kupplung wird am PC
Spannring 210 befestigt.

ER-042865
PC Zentrierpalette 210

ER-042866
PC Zentrierpalette 210 / 81

Hinweis:

Genaue Beschreibung der Montage finden Sie in der jeweiligen Betriebsanleitung.

Options:

ER-043195
PC Gripper Link RCS
coupling is used for the auto-
matic handling of EROWA
PC pallets. The coupling will
be fixed on the clamping ring
PC 210.

ER-042865
PC Centering pallet 210

ER-042866
PC Centering pallet 210 / 81

Note:

You will find a detailed description of the assembly in the relevant operating manual.

Options :

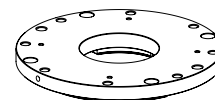
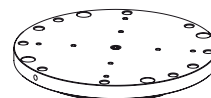
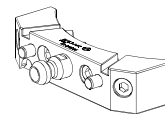
ER-043195
PC Gripper Link RCS accou-
ple-ment sert à la manutention
automatique de palettes EROWA
PC. L'accouplement est fixé
sur la bague de serrage PC 210.

ER-042865
PC Palette de centrage 210

ER-042866
PC Palette de centrage 210 / 81

Remarque :

Les instructions de service correspondantes donnent une description détaillée du montage.

**Wartung und Pflege**

PC Palette 210 vor Schlägen
schützen.

Gewindestiftschrauben M6 (B)
(8x) prüfen und falls erforderlich
mit 5 Nm nachziehen.

Nichtgebrauchte Befestigungs-
bohrungen abdichten damit
kein Schmutz in das PC Spann-
futter eindringt.

Nach Gebrauch die PC Palette
210 sauber reinigen und vor
dem Einlagern gegen Korrosion
schützen.

Maintenance

Protect PC pallet 210 against
knocks.

Check M6 threaded pin (B) (8x)
and if necessary screw again
with 5 Nm.

Plug attachment boreholes that
are not in use to prevent dirt
penetrating into the Production-
Chuck.

Thoroughly clean the PC pallet
210 after use and store protect
against corrosion.

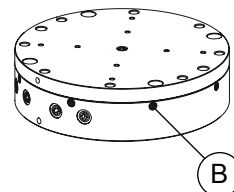
Maintenance

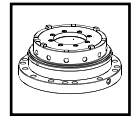
Protéger la PC palette 210
contre les chocs.

Examiner les vis sans tête M6 (B)
(8 x) et si nécessaire les reserrer
avec 5 Nm.

Obturer les perçages de fixation
non utilisés pour éviter toute pé-
nétration de souillures dans
le mandrin PC.

Après utilisation, nettoyer soigneu-
sement la PC palette
210, et la protéger contre la corro-
sion avant stockage.



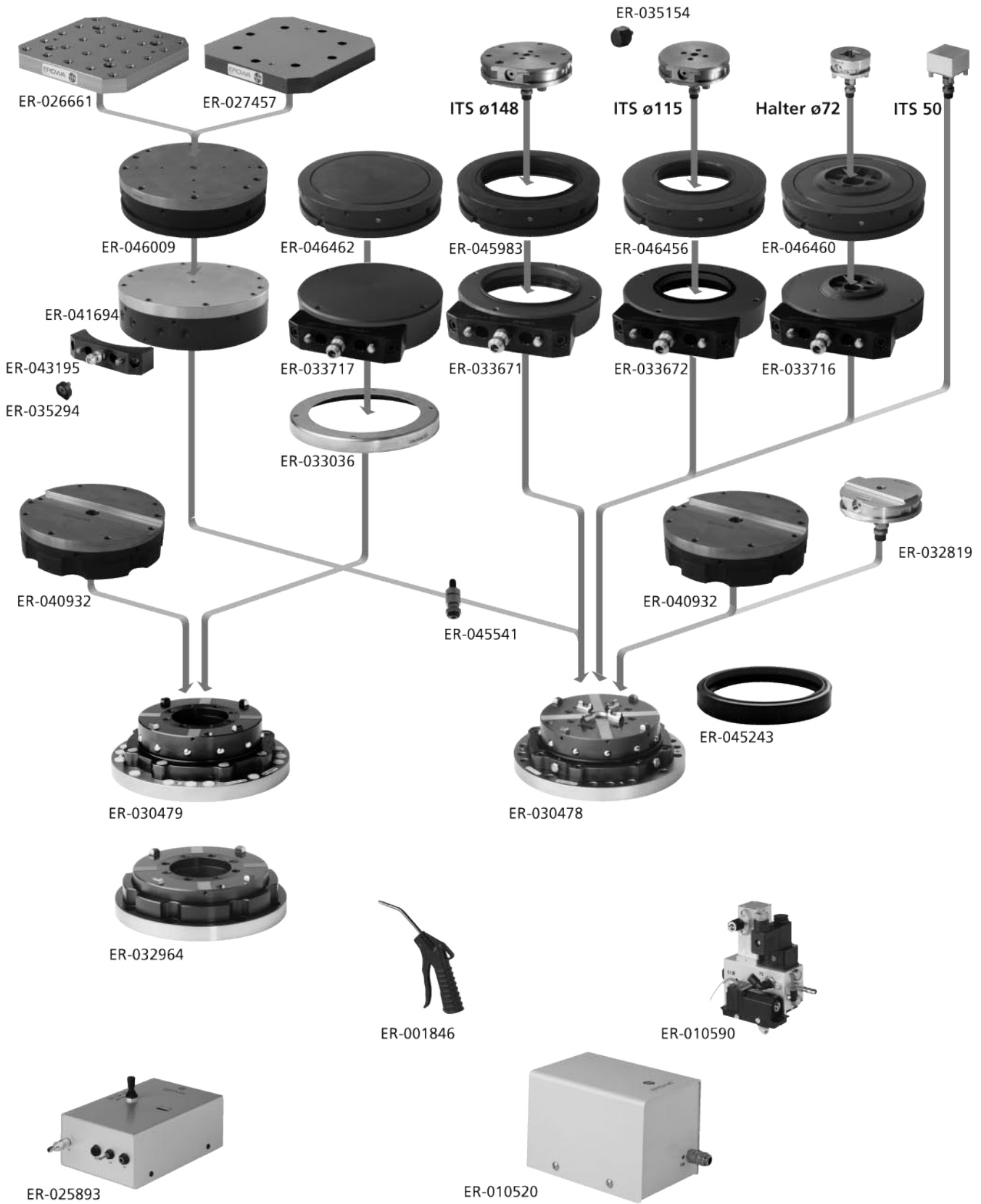
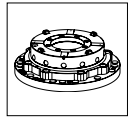


ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Ersatzteile000385
Gewindestift M10 x 12**Spare parts**000385
Threaded pin M10 x 12**Pièces de rechange**000385
Vis sans tête M10 x 12000375
Gewindestift M6 x 12000375
Threaded pin M6 x 12000375
Vis sans tête M6 x 12001234
Kugel ø 5 mm001234
Ball ø 5 mm001234
Bille ø 5 mmBeziehen Sie Ersatzteile bei
Ihrem EROWA Fachhändler.Please order spare parts
from your EROWA dealer.Commandez les pièces de
rechange chez votre agent
EROWA.**Technischer Support***Für Fragen zu dieser Betriebs-
anleitung kontaktieren Sie bitte:
info@erowa.com.***Technical support***For technical support about this
operating instruction, please
contact: info@erowa.com.***Assistance technique***Pour l'assistance technique relative
aux présentes instructions de
service veuillez prendre contact avec
info@erowa.com.*



Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

